

- ⓓ **Montageanleitung
Dach-/ Seitenfenster**
- Ⓢ **Installation Instructions
Roof/Side Window**
- ⓕ **Instructions de montage
Lucarne / fenêtre latérale**
- Ⓡ **Istruzioni per il montaggio
Finestre nel tetto e nei lati**
- Ⓢ **Monteringsanvisningar
Tak-/sidofönster**
- Ⓒ **Montážní návod
Střešní/ boční okna**
- Ⓛ **Navodila za montažo
Strešno okno / stransko okno**
- Ⓚ **Návod na montáž
Strešné / postranné okno**

Einhell®

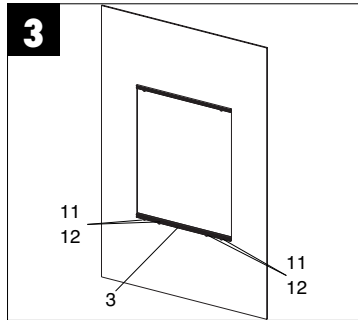
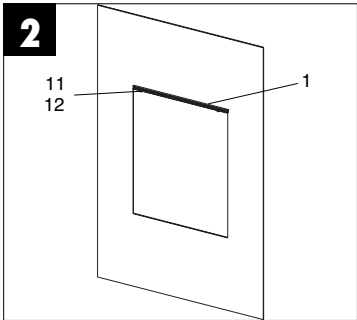
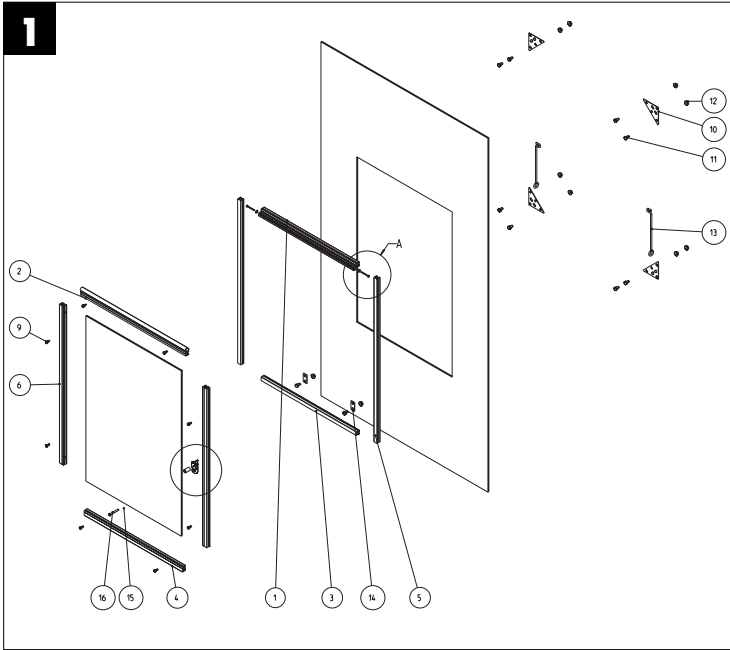
7

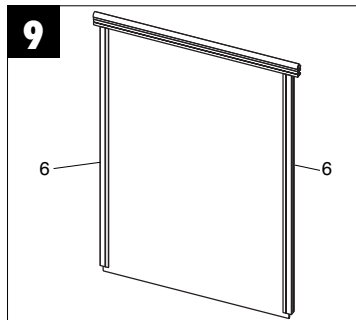
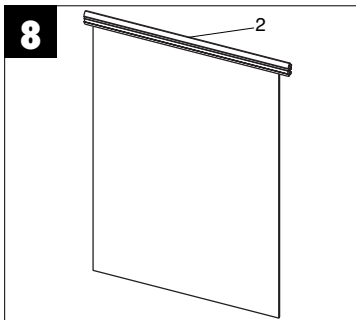
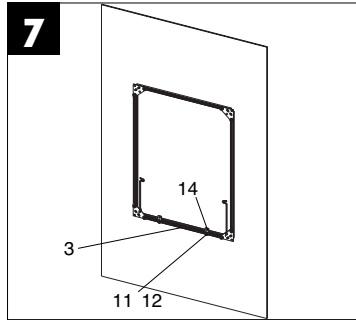
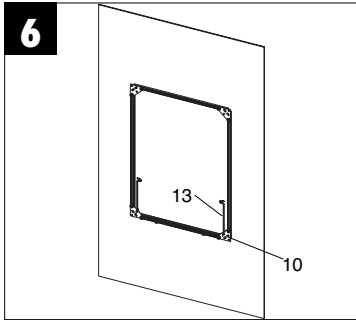
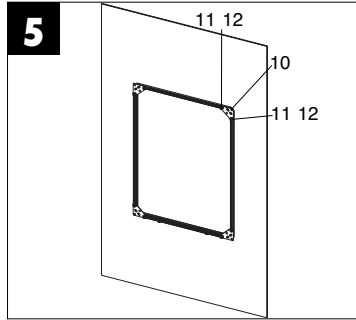
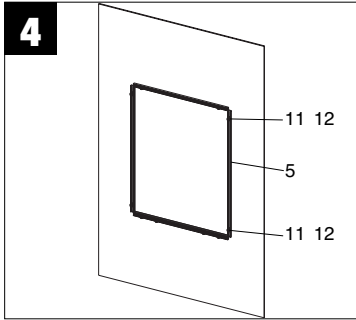
**OPAL 4 mm
Alustar**

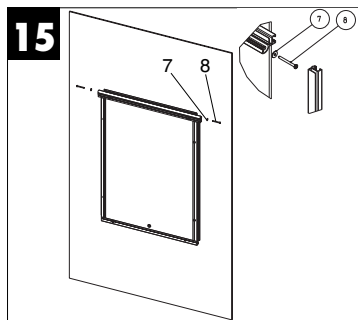
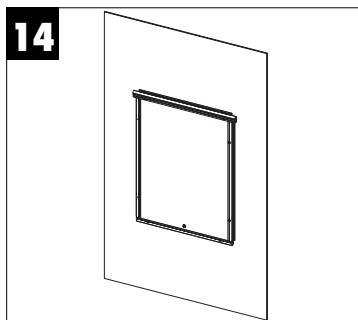
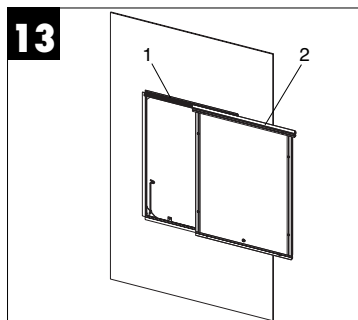
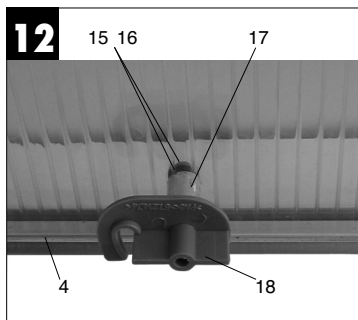
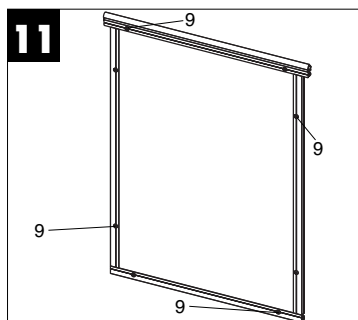
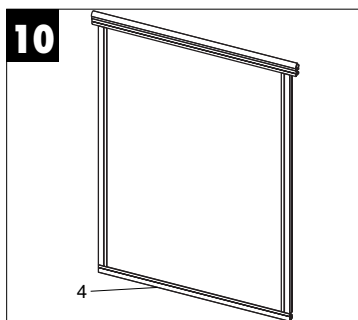
Art.-Nr.: 36.402.81

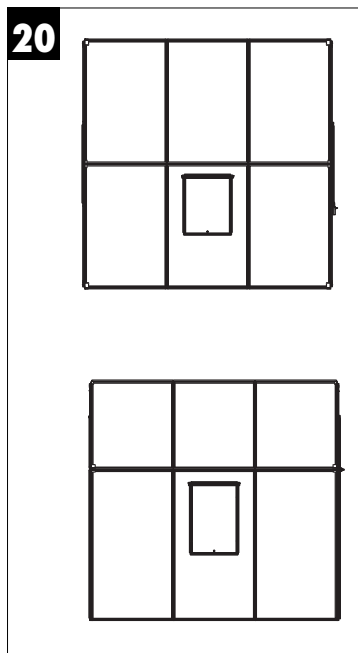
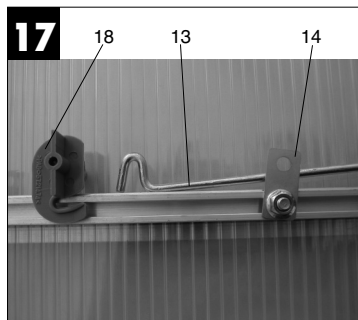
I.-Nr.: 01016

DSF 1









D**1. Wichtige Sicherheitshinweise**

- Zur Vermeidung von Unfällen sollten sich während der Montage keine Kinder in unmittelbarer Nähe befinden
- Beachten Sie unbedingt diese Montageanleitung.
- Tragen Sie unbedingt Schutzhandschuhe beim Schneiden der Stegplatte.
- Bei der Montage der Alu-Profile – scharfe Kanten – **Schutzhandschuhe tragen.**
- Bei der Montage der Alu-Profile – Quetschgefahr – **Schutzhandschuhe tragen.**
- Nach ca. 2 Wochen alle Schraubverbindungen nachziehen! Danach alle 3 Monate die Schraubverbindungen überprüfen und gegebenenfalls nachziehen.

2. Zusätzliche Hinweise

- Führen Sie das Verpackungsmaterial der Wertstoffsammlung zu.
- Der Hersteller haftet nicht für Sturm-, Wind-, Wasser-, Schneelastschäden.
- Das Fenster ist ausschließlich für die Verwendung in privat genutzten Gewächshäusern mit 4mm Kunststoff-Stegplatten bestimmt.

3. Teilebeschreibung (s. Abb. 1)

Pos.	Bezeichnung	Stückzahl
01	Scharnierprofil 2 (L = 400mm)	1
02	Scharnierprofil 1 (L = 440mm)	1
03	Einfassung (L = 400mm)	1
04	Einfassung Fenster (L = 412mm)	1
05	Einfassung (L = 596,6mm)	2
06	Einfassung Fenster (L = 576mm)	1
07	Unterlegscheibe 3,2	2
08	Blechschrabe 2,9x32	2
09	Bohrschraube 4,2x13	8
10	Verbindungsblech	4
11	Sechskantschraube M6x10	10
12	Sechskantmutter mit Flansch M6	10
13	Fensteraufsteller	2
14	Verbinder	2
15	Unterlegscheibe 4,3	1
16	Blechschrabe 4,2x38	1
17	Zwischenstück	1
18	Fensterriegel	1

4. Allgemeine Montagehinweise

- Zur Montage benötigen Sie je 1 Stück Gabel- oder Ringschlüssel (SW 10 / 13), Steckschlüssel (SW 10), Kreuzschlitz-Schraubenzieher (Größe 2 -3), Maßband oder Zollstock, Sicherheitsstafellei und Teppichbodenmesser.
- Wir empfehlen Ihnen, die Montage mit 2 Personen durchzuführen.
- Ziehen Sie die Schrauben erst am Montageende fest an.
- Beachten Sie bei allen Montageschritten die Abb. 1 und die im Montagetext angegebenen Abbildungen.
- In allen Montagebeuteln sind zusätzliche Schrauben und Muttern als Ersatz enthalten!
- Markieren Sie sich vor dem Ausschneiden der Stegplatte die Außenseite der Stegplatte (mit UV-Beschichtung), so dass Sie später das Fenster richtig einsetzen können.
- Der Einbau des Universalfensters ist unter Berücksichtigung der Fensterabmessungen (Breite 424 mm, Höhe 628 mm) an einer beliebigen Stelle des Daches oder in den Wänden möglich.

5. Montage

Achtung! Die Stegplatte für das Fenster muss an der für das Fenster vorgesehenen Position aus der bestehenden Stegplatte des Gewächshauses z.B. mit einem Teppichmesser ausgeschnitten werden. Die Maße für das auszuschneidende Rechteck: Breite 400mm, Höhe 600mm.

Die nachfolgend in Klammern gesetzten Ziffern beziehen sich auf die Positionsnummer der Teilebeschreibung, der Abbildung 1 sowie der jeweiligen zum Montageschritt gehörenden Abbildung.

Die Abbildung 18 zeigt das montierte, ausgestellte Fenster von vorne, die Abbildung 19 in einem Teilausschnitt von hinten. Die Abbildung 20 zeigt das Fenster eingebaut im Dach bzw. an der Seite.

5.1 Montage des Fensterrahmens

a) Abb. 2: 2 St. Sechskantschrauben M6x10 (11), Sechskantmuttern mit Flansch (12) im Scharnierprofil (1) vormontieren. Das Scharnierprofil (1) auf die

obere, schmale Seite der ausgeschnittenen Öffnung schieben.

b) Abb. 3: 4 St. Sechskantschrauben M6x10 (11), Sechskantmütern mit Flansch (12) in der Einfassung (3) vormontieren. Die Einfassung auf die untere schmale Seite aufchieben.

c) Abb. 4: In die beiden Einfassungen (5) je 2 St. Sechskantschrauben M6x10 (11), Sechskantmütern mit Flansch (12) vormontieren. Die Einfassungen auf die beiden längeren Seiten der ausgeschnittenen Öffnung schieben.

d) Abb. 5: 4 St. Verbindungsbleche (10) mit den vormontierten Schrauben (11 / 12) auf der Rückseite montieren.

e) Abb. 6: In die beiden unteren Verbindungsbleche (10) die Fensteraufsteller (13) einhängen.

f) Abb. 7: Mit Hilfe der beiden an der unteren Einfassung (3) verbliebenen vormontierten Schrauben (11 / 12) jeweils ca. 100mm vom Profilende gemessen die beiden Verbinder (14) montieren.

5.2 Vormontage des Fensters

a) Abb. 8: Das Scharnierprofil (2) auf eine der schmalen Seiten der ausgeschnittenen Stegplatte aufchieben. Auf die Orientierung des Profils und die Außenseite (UV Beschichtung) der Stegplatte achten.

b) Abb. 9: Auf die beiden langen Seiten je eine der Einfassung Fenster L=576 mm (6) aufchieben.

c) Abb. 10: Auf die zweite schmale Seite der Stegplatte die Einfassung Fenster L=412 mm (4) aufchieben.

d) Abb. 11: Alle 4 Profile mit je 2 Bohrschrauben (9) fixieren.

e) Abb. 12: Fensterriegel (18) – mit Zwischenstück (17) – ca. 30mm von der Unterkante des kurzen Einfassungsprofils (4) gemessen mittig mit Blechschraube 4,2x38 (16) und Scheibe 4,3 (15) anschrauben.

5.3 Endmontage des Fensters

a) Abb. 13: Scharnierprofil (2) des Fensters in das Scharnierprofil (1) des Fensterrahmens schieben.

b) Abb. 14: Fenster mittig über dem Fensterrahmen ausrichten.

c) Abb. 15: Durch Eindrehen je einer Blechschraube 2,9x32 (8) mit je einer Scheibe 3,2 (7) links und rechts in das Scharnierprofil 2 (Fensterrahmen) wird das Fenster gegen Verschieben gesichert (Detail).

6. Ausstellen des Fensters (Abb. 16)

Zum Ausstellen des Fensters haken Sie die Fensteraufsteller (13) an den dafür vorgesehenen Löchern im kurzen Einfassungsprofil (4) ein.

7. Verriegeln des Fensters (Abb. 17)

Drehen Sie den Fensterriegel (18) bis das Fenster verriegelt ist. Die Fensteraufsteller (13) legen Sie auf das Einfassungsprofil (4). Die Verbinder (14) verhindern das Herunterhängen der Fensteraufsteller.

8. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
 - Artikelnummer des Gerätes
 - Ident-Nummer des Gerätes
 - Ersatzteil-Nummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

GB

1. Important safety instructions

- To prevent the risk of accidents, please keep children at a safe distance during the installation work.
- It is imperative that you follow these installation instructions.
- It is essential that you wear safety gloves when cutting the plastic web panel.
- **Wear safety gloves** when installing the aluminum profiles – sharp edges.
- **Wear safety gloves** when installing the aluminum profiles – risk of crush injuries.
- Retighten all the screw connections after about 2 weeks. Then check the screw connections every 3 months and tighten them if necessary.

2. Additional instructions

- Collect the packaging material for recycling.
- The manufacturer cannot be held liable for damage due to storms, wind, water or snow loads.
- The window is designed exclusively for use in private greenhouses with 4 mm plastic web panels.

3. Description of parts (see Fig. 1)

Item	Description	Quantity
01	Hinge profile 2 (L = 400 mm)	1
02	Hinge profile 1 (L = 440mm)	1
03	Surround (L = 400 mm)	1
04	Window surround (L = 412 mm)	1
05	Surround (L = 596.6 mm)	2
06	Window surround (L = 576 mm)	1
07	Washer 3.2	2
08	Self-tapping screw 2.9x32	2
09	Self-drilling screw 4.2x13	8
10	Connecting plate	4
11	Hex screw M6 x 10	10
12	Hex nut with flange M6	10
13	Window opener	2
14	Connector	2
15	Washer 4.3	1
16	Self-tapping screw 4.2x38	1
17	Interim piece	1
18	Window lock	1

4. General installation instructions

- For the installation work you will require one open-ended or ring wrench (10 / 13 mm), a socket wrench (10 mm), a Philips screwdriver (size 2-3), a tape measure or folding measure, a safety stepladder and a carpet knife.
- We recommend that the installation should be performed by 2 people.
- Tighten the screws at the installation end first.
- Refer to Fig. 1 and the illustrations in the installation text for each step you take to assemble and install.
- All bags of components for installation and assembly contain spare nuts and bolts.
- Mark the outside of the plastic web panel (with UV coating) before you cut it out so that you can fit the window again correctly later.
- The universal window may be installed in any position on the roof or in the walls where it will fit (it measures 424 mm wide, 628 mm high).

5. Installation

Important! The plastic web panel for the window must be cut out of the existing plastic web panel in the greenhouse at the position where you wish to install the window using, for example, a carpet knife. The dimensions for the rectangle to be removed are 400 mm in width and 600 mm in height.

The numbers shown below in brackets refer to the item numbers in the part description, Figure 1 and the illustration provided for the specific piece of installation work.

Figure 18 shows the installed, open window from the front, whilst Figure 19 shows a section of it from the rear. Figure 20 shows the window installed in the roof and on the side.

5.1 Installing the window frame

a) Fig. 2: Fit 2x hex screws M6x10 (11) and hex nuts with flange (12) in the hinge profile (1). Slide the hinge profile (1) on to the top narrow side of the opening you have cut out.

b) Fig. 3: Fit 4x hex screws M6x10 (11) and hex nuts with flange (12) in the surround (3). Slide the surround on to the bottom narrow side.

c) Fig. 4: Fit 2x hex screws M6x10 (11) and hex nuts with flange (12) in both the surrounds (5). Slide the surrounds on to the two longer sides of the opening you have cut out.

d) Fig. 5: Install 4x connecting plates (10) on the rear using the screws (11 / 12) you have already fitted.

e) Fig. 6: Attach the window openers (13) to the two bottom connecting plates (10).

f) Fig. 7: Using the remaining screws (11 / 12) in the bottom surround (3), install the two connectors (14) approx. 100 mm from the end of the profile.

5.2 Initial installation of the window

a) Fig. 8: Slide the hinge profile (2) on to one of the narrow sides of the plastic web panel you have cut out. Check the position of the profile relative to the outside (UV coating) of the plastic web panel.

b) Fig. 9: Slide a window surround L=576 mm (6) on to each of the long sides.

c) Fig. 10: Slide the window surround L=412 mm (4) on to the second narrow side of the plastic web panel.

d) Fig. 11: Secure all four profiles using two self-drilling screws (9) in each.

e) Fig. 12: Secure the window lock (18) (with interim piece (17) approx. 30 mm from the bottom of the short surround (4) in the centre using self-tapping screw 4.2x38 (16) and washer 4.3 (15).

5.3 Final installation of the window

a) Fig. 13: Slide the hinge profile (2) of the window into the hinge profile (1) of the window frame.

b) Fig. 14: Align the window in the centre over the window frame.

c) Fig. 15: The window can be fixed in hinge profile 2 (window frame) to prevent it moving by securing it with a self-tapping screw 2.9x32 (8) and a washer 3.2 (7) on each side (see detail).

6. Opening the window (Fig. 16)

To open the window, position the window openers (13) on the holes provided for them in the short surround profile (4).

7. Locking the window (Fig. 17)

Turn the window lock (18) until the window is locked. Place the window openers (13) on the surround profile (4). The connectors (14) prevent the window openers hanging down.

8. Ordering replacement parts

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

F

1. Consignes de sécurité importantes

- Pour éviter tout accident, évitez que des enfants soient à proximité immédiate pendant le montage.
- Observez absolument ces instructions de montage.
- Portez absolument des gants de protection lors de la découpe de la plaque nervurée.
- Lors du montage des profilés en aluminium – arêtes coupantes
– **portez des gants de protection.**
- Lors du montage des profilés en aluminium – risque d'écrasement
– **portez des gants de protection.**
- Après env. 2 semaines, resserrez tous les raccords vissés ! Ensuite, vérifiez le serrage des vis tous les 3 mois et, le cas échéant, resserrez-les.

2. Remarques supplémentaires

- Amenez le matériel d'emballage à la collecte des matériaux recyclables.
- Le producteur décline toute responsabilité pour les dommages dus aux tempêtes, au vent, au poids de l'eau et de la neige.
- La fenêtre est exclusivement prévue pour être utilisée dans des serres à usage privé avec des plaques nervurées en plastique de 4 mm.

3. Description des pièces (voir Fig. 1)

Pos.	Désignation	Nombre de pièces
01	profilé à charnière 2 (L = 400 mm)	1
02	profilé à charnière 1 (L = 440 mm)	1
03	cadre dormant (L = 400 mm)	1
04	cadre fenêtre (L = 412 mm)	1
05	cadre dormant (L = 596,6 mm)	2
06	cadre fenêtre (L = 576 mm)	1
07	rondelle 3,2	2
08	vis à tôle	2
09	vis perceuse	8
10	plaque de raccordement	4
11	boulon hexagonal M6x10	10
12	écrou hexagonal avec embase M6	10
13	support de la fenêtre	2
14	raccord	2
15	rondelle 4,3	1
16	vis à tôle	1
17	pièce intermédiaire	1
18	espagnolette	1

4. Consignes de montage générales

- Pour le montage, vous avez besoin d'une clé polygonale ou à fourche (SW 10 / 13), d'une clé à douille (SW 10), d'un tournevis à empreinte cruciforme (taille 2-3), d'un mètre à ruban ou pliant, d'un tréteau de sécurité et d'un coupe-moquette.
- Nous recommandons d'effectuer le montage avec 2 personnes.
- Resserrez à fond les vis uniquement à la fin du montage.
- Respectez à toutes les étapes du montage la fig. 1 et les figures indiquées dans la description du montage.
- Vous trouverez dans tous les sacs de montage des vis et écrous supplémentaires qui vous serviront de rechange !
- Avant de découper la plaque nervurée, marquez-en la face extérieure (à revêtement UV) afin de pouvoir plus tard remettre la fenêtre correctement en place.
- Il est possible de monter la fenêtre universelle à n'importe quel endroit du toit ou de la paroi en tenant compte des dimensions de la fenêtre (largeur 424 mm, hauteur 628 mm).

5. Montage

Attention ! Il faut découper la plaque nervurée pour la fenêtre à la position prévue pour la fenêtre à partir d'une plaque nervurée existante de la serre p. ex. avec un coupe-tapis. Les cotes pour le rectangle à découper sont : largeur 400 mm, hauteur 600 mm.

Les chiffres suivants entre parenthèses se rapportent au numéro de position de la description des pièces de la figure 1 ainsi que de chaque figure correspondant à l'étape du montage.

La figure 18 montre la fenêtre mise en place et ouverte vue de devant, la figure 19 montre une vue partielle de l'arrière. La figure 20 montre la fenêtre montée dans le toit ou sur le côté.

5.1 Montage du dormant

a) Fig. 2 : assemblez 2 boulons hexagonaux M6x16 (11), 2 écrous hexagonaux avec embase (12) dans le profilé à charnière (1). Faites glisser le profilé à charnière (1) sur le côté supérieur étroit de

l'ouverture découpée.

b) Fig. 3 : assemblez 4 boulons hexagonaux M6x16 (11), 4 écrous hexagonaux avec embase (12) dans le cadre dormant (3). Faites glisser le cadre dormant sur le côté inférieur étroit.

c) Fig. 4 : assemblez dans chacun des deux cadres (5) 2 boulons hexagonaux M6x16 (11), 2 écrous hexagonaux avec embase (12). Faites glisser les cadres sur les deux côtés les plus longs de l'ouverture découpée.

d) Fig. 5 : assemblez 4 plaques de raccordement (10) avec les vis prémontées (11 / 12) sur la face arrière.

e) Fig. 6 : accrochez les supports de la fenêtre (13) dans les deux plaques de raccordement inférieures (10).

f) Fig. 7 : montez les deux raccords (14) à 100 mm env. mesurés à partir de l'extrémité du profil. à l'aide des vis prémontées restantes (11 / 12) sur les deux cadres inférieurs (3).

5.2 Prémontage de la fenêtre

a) Fig. 8 : faites glisser le profilé à charnière (2) sur l'un des côtés étroits de la plaque nervurée découpée. Faites attention à l'orientation du profilé et au côté extérieur (à revêtement UV) de la plaque nervurée.

b) Fig. 9 : faites glisser un cadre fenêtre sur les deux longs côtés L=576 mm (6).

c) Fig. 10 : faites glisser le cadre fenêtre L=412 mm (4) sur le deuxième côté de la plaque nervurée.

d) Fig. 11 : fixez chacun des 4 profils avec 2 vis perceuses (9).

e) Fig. 12 : vissez l'espagnolette (18) - avec une pièce d'écartement (17) - à 30 mm env. du bord inférieur du profilé du cadre dormant (4) court mesuré au milieu avec une vis à tôle 4,2x38 (16) et une rondelle 4,3 (15).

5.3 Montage final de la fenêtre

a) Fig. 13 : faites glisser le profilé à charnière (2) de la fenêtre dans le profilé à charnière (1) du dormant.

b) Fig. 14 : orientez la fenêtre au milieu au dessus du dormant.

c) Fig. 15 : la pose d'une vis à tôle 2,9x32 (8) avec une plaque 3,2 (7) à gauche et à droite dans le profilé à charnière 2 (dormant) permet de bloquer la fenêtre (détail).

6. Ouverture de la fenêtre (fig. 16)

Pour ouvrir la fenêtre, accrochez le support de la fenêtre (13) au niveau des trous prévus à cet effet dans le profilé court du cadre (4).

7. Verrouillage de la fenêtre (fig. 17)

Tournez l'espagnolette (18) jusqu'à ce que la fenêtre soit verrouillée. Posez le support de la fenêtre (13) sur le profilé du cadre (4). Les raccords (14) évitent que les supports de la fenêtre ne retombent.

8. Commande de pièces de rechange

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
 - No. d'article de l'appareil
 - No. d'identification de l'appareil
 - No. de pièce de rechange de la pièce requise
- Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

1. Importanti avvertenze di sicurezza

- Per evitare degli incidenti durante il montaggio non ci devono essere bambini nelle immediate vicinanze.
- Rispettate assolutamente le istruzioni di montaggio.
- Indossate assolutamente guanti protettivi per tagliare il pannello con bordo.
- Durante il montaggio dei profilati in alluminio **mettetevi guanti protettivi** per il pericolo rappresentato dagli spigoli vivi.
- Durante il montaggio dei profilati in alluminio **mettetevi guanti protettivi** per il pericolo di schiacciamento.
- Dopo ca. 2 settimane serrate di nuovo tutti i collegamenti a vite! Poi controllate i collegamenti a vite una volta ogni tre mesi e serrateli di nuovo se necessario.

2. Ulteriori avvertenze

- Portate il materiale di imballaggio negli appositi centri di raccolta.
- Il costruttore non è responsabile per danni causati da tempesta, vento, acqua e carico della neve.
- La finestra è destinata esclusivamente all'impiego in serre per uso privato con pannelli con bordo in plastica di 4mm.

3. Descrizione delle parti (vedi Fig. 1).

Pos.	Denominazione	Quantità
01	Profilato con cerniera 2 (l = 400mm)	1
02	Profilato con cerniera 1 (l = 440mm)	1
03	Bordo (l = 400mm)	1
04	Bordo finestra (l = 412mm)	1
05	Bordo (l = 596.6mm)	2
06	Bordo finestra (l = 576mm)	1
07	Rosetta 3,2	2
08	Vite per lamiera 2,9x32	2
09	Vite filettante 4,2x13	8
10	Lamiera di collegamento	4
11	Vite a testa esagonale M6x10	10
12	Dado a testa esagonale M6 con flangia	10
13	Aprifinestra	2
14	Giunzione	2
15	Rosetta 4,3	1
16	Vite per lamiera 4,2x38	1
17	Pezzo intermedio	1

12

18 Chiavistello della finestra

1

4. Istruzioni generali per il montaggio

- Per il montaggio avete bisogno di una chiave fissa o ad anello (n.10/13), di una chiave a tubo (n. 10), di un cacciavite a punta a croce (misura 2-3), di un metro o metro pieghevole, di una scala pieghevole di sicurezza e di un cutter da moquette.
- Consigliamo di eseguire il montaggio con 2 persone.
- Avvitare bene le viti quando avete terminato i lavori di montaggio.
- In tutte le fasi di montaggio osservate la Fig. 1 e le figure riportate nel testo di montaggio.
- In tutti i sacchetti di montaggio sono contenute viti e dadi supplementari di riserva!
- Prima di tagliare il pannello con bordo fate un segno sulla parte esterna del pannello (con rivestimento UV) in modo da poter poi inserire correttamente la finestra.
- Il montaggio della finestra universale è possibile in qualsiasi punto del tetto e delle pareti, tenendo conto delle sue dimensioni (larghezza 424 mm, altezza 628 mm).

5. Montaggio

Attenzione! Il pannello con bordo per la finestra deve essere ricavato dall'esistente pannello con bordo della serra nella posizione prevista per la finestra, usando per es. un cutter da moquette. Misure per il rettangolo da ritagliare: larghezza 400 mm, altezza 600 mm.

Le cifre indicate di seguito poste tra parentesi si riferiscono al numero della posizione della descrizione delle parti della Fig. 1 e alla figura corrispondente alla relativa fase di montaggio.

La Fig. 18 mostra la finestra montata e aperta, vista dalla parte anteriore, la Fig. 19 la mostra parzialmente, dalla parte posteriore. La Fig. 20 mostra la finestra montata rispettivamente nel tetto e sul lato.

5.1 Montaggio del telaio della finestra.

a) Fig. 2: fissate 2 viti a testa esagonale M6x10 (11), i dadi a testa esagonale con flangia (12) sul profilato



con cerniera (1). Spingete il profilato con cerniera (1) sul lato superiore sottile dell'apertura tagliata.

b) Fig. 3: fissate sul bordo (3) 4 viti a testa esagonale M6x10 (11) e i dadi a testa esagonale con flangia (12). Infilate il bordo sul lato inferiore sottile.

c) Fig. 4: fissate su entrambi i bordi (5) 2 viti a testa esagonale M6x10 (11) e i dadi a testa esagonale con flangia (12). Infilate i bordi sui due lati più lunghi dell'apertura ricavata.

d) Fig. 5: montate 4 lamiere di collegamento (10) con le viti già fissate (11 / 12) sulla parte posteriore.

e) Fig. 6: agganciare gli aprifinestra (13) alle due lamiere inferiori di collegamento (10).

f) Fig. 7: con l'aiuto delle restanti due viti già fissate (11 / 12) al bordo inferiore (3) montate le due giunzioni ciascuna ad una distanza di ca. 100 mm dall'estremità del profilato.

5.2 Premontaggio della finestra

a) Fig. 8: infilate il profilato con cerniera (2) su un lato sottile del pannello con bordo ritagliato. Fate attenzione all'orientamento del profilato e al lato esterno (rivestimento UV) del pannello con bordo.

b) Fig. 9: su ciascuno dei due bordi lunghi infilate un bordo finestra di L=576 mm (6).

c) Fig. 10: sull'altro lato sottile del pannello con bordo infilate il bordo finestra di L=412 mm (4).

d) Fig. 11: fissate tutti e 4 profilati con 2 viti filettanti (9) ciascuno.

e) Fig. 12: avvitate il chiavistello (18) - con pezzo intermedio (17) - al centro ad una distanza di ca. 30 mm dal bordo inferiore del profilato corto del bordo (4) con vite per lamiera 4,2x38 (16) e rosetta 4,3 (15).

5.3 Montaggio finale della finestra

a) Fig. 13: infilate il profilato con cerniera (2) della finestra nel profilato con cerniera (1) del telaio della finestra.

b) Fig. 14: allineare la finestra al centro del telaio

della finestra.

c) Fig. 15: avvitando una vite per lamiera 2,9x32 (8) ciascuna con rosetta 3,2 (7) a sinistra e a destra nel profilato con cerniera 2 (telaio della finestra) si assicura la finestra in modo che non si sposti (particolare).

6. Tenere aperta la finestra (Fig. 16)

Per tenere aperta la finestra agganciate l'aprifinestra (13) negli appositi fori del profilato corto del bordo (4).

7. Tenere chiusa la finestra (Fig. 17)

Ruotate il chiavistello (18) finché la finestra è chiusa. Appoggiate gli aprifinestra (13) sul profilato del bordo (4). Le giunzioni (14) impediscono che gli aprifinestra pendano verso il basso.

8. Commissione dei pezzi di ricambio

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

S

1. Viktiga säkerhetsanvisningar

- För att undvika olyckor bör inga barn befinna sig i närheten medan monteringen pågår.
- Beakta tvunget dessa monteringsanvisningar.
- Bär tvunget skyddshandskar medan du skär till kanalplattorna.
- Beakta de vassa kanterna när du monterar samman aluminiumprofilerna
– **Bär skyddshandskar.**
- Beakta risken för klämskador när du monterar samman aluminiumprofilerna
– **Bär skyddshandskar.**
- Dra åt alla förskruvningar efter ca 2 veckor!
Kontrollera sedan alla förskruvningar var 3:e månad och dra åt vid behov.

2. Extra instruktioner

- Lämna in förpackningsmaterialet till återvinning.
- Tillverkaren övertar inget ansvar för skador av storm, vind, vatten eller snölast.
- Fönstret är endast avsett för privat använda växthus som är utrustade med 4 mm kanalplattor av plast.

3. Beskrivning av delarna (se bild 1)

Pos.	Beteckning	Antal
01	Gångjärnsprofil 2 (L = 400 mm)	1
02	Gångjärnsprofil 1 (L = 440 mm)	1
03	Infattning (L = 400 mm)	1
04	Infattning fönster (L = 412 mm)	1
05	Infattning (L = 596,6 mm)	2
06	Infattning fönster (L = 576 mm)	1
07	Distansbricka 3,2	2
08	Plåtskruv 2,9x32	2
09	Borrskruv 4,2x13	8
10	Förbindningsplåt	4
11	Sexkantskruv M6x10	10
12	Sexkantmutter med fläns M6	10
13	Vådringsbeslag	2
14	Fästplåt	2
15	Distansbricka 4,3	1
16	Plåtskruv 4,2x38	1
17	Mellanstycke	1
18	Fönsterspär	1

4. Allmänna monteringsanvisningar

- Till monteringen behövs 1 st gaffel- eller ringnyckel (strl. 10 / 13), hylsnyckel (strl. 10), krysskravsmejsel (strl. 2-3), måttband eller meterstock, säkerhetsställ och mattkniv.
- Vi rekommenderar att två personer genomför monteringen tillsammans.
- Dra inte åt skruvarna hårt förrän monteringen är avslutad.
- Vid alla monteringssteg måste du beakta bild 1 och bilderna som anges i monteringsstegen.
- Alla monteringspåsar innehåller extra skruvar och muttrar som reserv.
- Innan du skär till kanalplattan måste du markera plattans utsida (med UV-beläggning) så att du sedan kan sätta in fönstret på rätt håll.
- Universalfönstret kan monteras in på ett valfritt ställe i taket eller väggen med hänsyn till fönstrets mått (bredd 424 mm, höjd 628 mm).

5. Montering

Obs! Kanalplattan för fönstret måste skäras ut ur växthusets kanalplatta där fönstret ska monteras in. Använd t ex en mattkniv. Beakta följande mått för rektangeln som ska skäras ut: bredd 400 mm, höjd 600 mm.

Siffrorna som anges i parenteser nedan står för positionsnumren i beskrivningen av de olika delarna, bild 1 samt bilderna som hör till de olika monteringsstegen.

I bild 18 visas det monterade fönstret i öppet skick från framsidan, medan bild 19 visar en del av fönstret från baksidan. I bild 20 visas fönstrets monterade position i taket eller på väggen.

5.1 Montera fönsterramen

a) Bild 2: Förmontera 2 st sexkantskruvar M6x10 (11) och sexkantmuttrar med fläns (12) i gångjärnsprofilen (1). Skjut gångjärnsprofilen (1) på den övre, smala sidan av öppningen som har skurits upp.

b) Bild 3: Förmontera 4 st sexkantskruvar M6x10 (11) och sexkantmuttrar med fläns (12) i infattningen (3). Skjut infattningen på den undre smala sidan.

c) Bild 4: Förmontera 2 st sexkantskruvar M6x10

(11) och sexkantmuttrar med fläns (12) i varje infattning (5). Skjut infattningarna på den uppskurna öppningens båda långsidor.

d) Bild 5: Montera 4 st förbindningsplåtar (10) med de förmonterade skruvarna (11 / 12) på baksidan.

e) Bild 6: Häng in vädringsbeslagen (13) i de båda undre förbindningsplåtarna (10).

f) Bild 7: Montera varje fästplåtar (14) ca 100 mm från profilens ände med hjälp av de båda förmonterade skruvarna (11 / 12) som finns kvar vid den undre infattningen (3).

5.2 Förmontera fönstret

a) Bild 8: Skjut gångjärnsprofilen (2) på den ena smala sidan av den uppskurna kanalplattan. Se till att profilen sitter på rätt håll och att kanalplattans utsida (UV-beläggning) är utåt.

b) Bild 9: Skjut in en infattning på varje långsida av fönstret L=576 mm (6).

c) Bild 10: Skjut in en infattning på kanalplattans andra smala sida, dvs. fönster L=412 mm (4).

d) Bild 11: Fixera alla fyra profiler med vardera två borskruvar (9).

e) Bild 12: Skruva fast fönsterspärren (18) – med mellanstycke (17) – ca 30 mm från underkanten på den undre infattningsprofilen (4) med centrerad plåtskruv 4,2x38 (16) och bricka 4,3 (15).

5.3 Slutmontera fönstret

a) Bild 13: Skjut in fönstrets gångjärnsprofil (2) på fönsterramens gångjärnsprofil (1).

b) Bild 14: Justera in fönstret i mitten av fönsterramen.

c) Bild 15: Skruva in en plåtskruv 2,9x32 (8) med bricka 3,2 (7) till vänster och höger i gångjärnsprofilen 2 (fönsterram) för att fixera fönstret mot att förskjutas (detalj).

6. Sätta upp fönstret (bild 16)

För att sätta upp fönstret ska vädringsbeslaget (13) sättas in i ett av de här för avsedda hålen i den korta infattningsprofilen (4).

7. Spärra fönstret (bild 17)

Vrid runt fönsterspärren (18) tills fönstret har stängts. Lägg vädringsbeslaget (13) på infattningsprofilen (4). Fästplåtarna (14) förhindrar att vädringsbeslaget hänger ned.

8. Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
 - Maskinens artikel-nr.
 - Maskinens ident-nr.
 - Reservdelsnummer för erforderlig reservdel
- Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

CZ

1. Důležité bezpečnostní pokyny

- K zabránění úrazům by se při montáži neměly v bezprostřední blízkosti zdržovat žádné děti.
- Dodržujte bezpodmínečně tento návod k montáži.
- Při řezání dutinových desek noste bezpodmínečně rukavice.
- Při montáži hliníkových profilů – ostré hrany – **nosit ochranné rukavice.**
- Při montáži hliníkových profilů – nebezpečí pohmoždění – **nosit ochranné rukavice.**
- Po cca 2 týdnech dotáhnout všechna šroubová spojení! Poté každé 3 měsíce šroubová spojení zkontrolovat a popřípadě dotáhnout.

2. Dodatečné pokyny

- Obalový materiál odevzdejte do sběru.
- Výrobce neručí za škody způsobené vichřicí, větrem, vodou nebo tíží sněhu.
- Okno je určeno výhradně pro skleníky používané vtoru se 4 mm plastovými dutinovými deskami.

3. Popis částí (viz. obr. 1)

Pol.	Název	Počet kusů
01	Kloubový profil 2 (L = 400 mm)	1
02	Kloubový profil 1 (L = 440 mm)	1
03	Obruba (L = 400 mm)	1
04	Obruba okno (L = 412 mm)	1
05	Obruba (L = 596,6 mm)	2
06	Obruba okno (L = 576 mm)	1
07	Podložka 3,2	2
08	Samořezný šroub 2,9x32	2
09	Závrtný šroub 4,2x13	8
10	Spojovací plech	4
11	Šroub s šestihrannou hlavou M6x10	10
12	Šestihranná matice s přírubou M6	10
13	Otvírač okna	2
14	Spojovací článek	2
15	Podložka 4,3	1
16	Samořezný šroub 4,2x38	1
17	Mezikus	1
18	Okenní zástrčka	1

4. Všeobecné montážní pokyny

- K montáži potřebujete 1 rozvídlený nebo očkový klíč (SW 10 / 13), nástrčný klíč (SW 10), křížový šroubovák (velikost 2-3), pásmo nebo metr, bezpečný stojan a nůž na koberce.
- Doporučujeme Vám provádět montáž se 2 osobami.
- Šrouby pevně utáhněte teprve na konci montáže.
- Při všech montážních krocích dodržujte obr. 1 a v montážním textu uvedené obrázky.
- Ve všech montážních sáčcích jsou obsaženy dodatečné šrouby a matice jako náhrada!
- Před vyříznutím dutinové desky si označte vnější stranu dutinové desky (UV povrstvení), abyste mohli okno později správně vsadit.
- Montáž univerzálního okna je možná za zohlednění rozměrů okna (šířka 424 mm, výška 628 mm) na libovolném místě střechy nebo stěny.

5. Montáž

Pozor! Dutinová deska pro okno musí být v místě určeném pro polohu okna z existující dutinové desky skleníku např. pomocí nože na koberce vyříznuta. Rozměry vyřezávaného pravoúhelníku: šířka 400 mm, výška 600 mm.

Dále v závorkách uvedené číslice se vztahují na čísla položek popisů dílů, obrázku 1 a příslušného obrázku náležejícího k danému montážnímu kroku.

Obrázek 18 zobrazuje montované, otevřené okno zepředu, obrázek 19 částečný výřez zezadu. Obrázek 20 zobrazuje okno namontované ve střeše, resp. ve stěně.

5.1 Montáž okenního rámu

a) Obr. 2: 2 šrouby s šestihrannou hlavou M6x10 (11), šestihranné matice s přírubou (12) předmontovat v kloubovém profilu (1). Kloubový profil (1) nasunout na horní úzkou stranu vyříznutého otvoru.

b) Obr. 3: 4 šrouby s šestihrannou hlavou M6x10 (11), šestihranné matice s přírubou (12) předmontovat do obruby (3). Obrubu nasunout na dolní úzkou stranu.

c) Obr. 4: Do obou obrub (5) předmontovat po 2 šroubech s šestihrannou hlavou M6x10 (11), šestihranné matice s přírubou (12). Obruby nasunout na obě delší strany vyříznutého otvoru.

d) Obr. 5: 4 ks spojovacích plechů (10) namontovat předmontovanými šrouby (11 / 12) na zadní straně.

e) Obr. 6: Do obou dolních spojovacích plechů (10) zavěsit otvírače oken (13).

f) Obr. 7: Pomocí obou na dolní obrubě (3) zůstávajících předmontovaných šroubů (11 / 12) namontovat - měřeno vždy cca 100 mm od konce profilu - oba spojovací články (14).

5.2 Předběžná montáž okna

a) Obr. 8: Kloubový profil (2) nasunout na jednu z úzkých stran vyříznuté dutinové desky. Dbát na polohu profilu a vnější strany (UV povrstvení) dutinové desky.

b) Obr. 9: Na obě dlouhé strany obruby nasunout po jedné obrubě okna L= 576 mm (6).

c) Obr. 10: Na druhou úzkou stranu dutinové desky nasunout obrubu okna L= 412 mm (4).

d) Obr. 11: Všechny 4 profily fixovat každý 2 závrtnými šrouby (9).

e) Obr. 12: Okenní zástrčku (18) – s mezikusem (17) – našroubovat, měřeno centricky, pomocí samořezného šroubu 4,2x38 (16) a podložky 4,3 (15) cca 30 mm od dolního okraje krátkého profilu obruby (4).

5.3 Konečná montáž okna

a) Obr. 13: Kloubový profil (2) okna nasunout do kloubového profilu (1) okenního rámu.

b) Obr. 14: Okno vyrovnat centricky nad okenním rámem.

c) Obr. 15: Zašroubováním jednoho samořezného šroubu 2,9x32 (8) s podložkou 3,2 (7) vlevo a vpravo do kloubového profilu 2 (okenní rám) se okno zajistí proti posunutí (detail).

6. Otevření okna (obr. 16)

K otevření okna zahákněte otvírač okna (13) na k tomu určených otvorech do krátké obruby (4).

7. Uzavření okna (obr. 17)

Okenní zástrčku (18) otáčejte tak dlouho, až je okno zavřené. Otvírače okna (13) položte na profil obruby (4). Spojovací články (14) zabraňují spadnutí otvíračů oken.

8. Objednání náhradních dílů

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo výrobku přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo náhradního dílu požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.isc-gmbh.info

SLO

1. Pomembna varnostna navodila

- Da bi preprečili nesreče, se med montažo v neposredni bližini ne smejo nahajati nobeni otroci.
- Nujno potrebno je, da se ravnate po teh navodilih za montažo.
- Pri žaganju okenske plošče je nujno potrebno uporabljati zaščitne rokavice.
- Pri montaži aluminijastih profilov – ostri robovi – **uporabljajte zaščitne rokavice.**
- Pri montaži aluminijastih profilov – nevarnost stiska – **uporabljajte zaščitne rokavice.**
- Po pribl. 2 tednih ponovno privijte vse navojne spoje! Po tem pa vsake 3 mesece preverite vse navojne spoje in jih po potrebi ponovno privijte.

2. Dodatna navodila

- Ovojnino predajte v reciklažo.
- Proizvajalec ne daje garancije za škodo, ki nastane zaradi nevihte, vetra, vode ali teže snega.
- Okno je namenjeno izključno za uporabo v zasebnih rastlinjakih s 4mm okenskimi ploščami iz umetne mase.

3. Opis delov (glej sliko 1)

Poz.	Opis	Število kosov
01	Tečajni profil 2 (L = 400 mm)	1
02	Tečajni profil 1 (L = 440 mm)	1
03	Obroba (L = 400 mm)	1
04	Obroba okna (L = 412 mm)	1
05	Obroba (L = 596,6 mm)	2
06	Obroba okna (L = 576 mm)	1
07	Podložka 3,2	2
08	Pločevinasti vijak 2,9x32	2
09	Vrtalni vijak 4,2x13	8
10	Spojna pločevina	4
11	Šestrobni vijak M6x10	10
12	Šestrobna matica s prirobnico M6	10
13	Pomikalo okna	2
14	Spojnik	2
15	Podložka 4,3	1
16	Pločevinasti vijak 4,2x38	1
17	Vmesnik	1
18	Zapora okna	1

4. Splošna navodila za montažo

- Za montažo potrebujete po 1 viličasti ključ ali očesni ključ (SW 10 / 13), natični ključ (SW 10), križni izvijač (velikost 2-3), merilni trak ali zložljiv meter, varnostno stojalo in nož za preprogaste talne obloge.
- Priporočamo Vam, da montažo izvedete z dvema osebama.
- Vijake dokončno privijte šele na koncu montaže.
- Pri vseh korakih postopka montaže se ravnajte po sliki 1 in po slikah, ki so navedene v besedilu za montažo.
- Vse vrečke za montažo vsebujejo dodatne nadomestne vijake in matice!
- Preden pričnete izrezovati okensko ploščo, si označite zunanjo stran okenske plošče (z UV-slojem) tako, da lahko kasneje pravilno vstavite okno.
- Vgradnja univerzalnega okna je z upoštevanjem dimenzij okna (širina 424 mm, višina 628 mm) možna na poljubnem mestu na strehi ali na steni.

5. Montaža

Pozor! Okenska plošča za okno je potrebno izrezati iz že obstoječe plošče rastlinjaka na mestu, ki je namenjeno za okno, za to pa uporabite n.pr. nož za rezanje preproge. Dimenzije za pravokotnik, ki ga namenite izrezati: širina 400 mm, višina 600 mm.

Sledeče v oklepajih zapisane številke se nanašajo na pozicijske številke opisa delov, slike 1 ter posameznih montažnih korakov pripadajočih slik.

Slika 18 prikazuje montirano, razstavljeno okno od naprej, slika 19 pa okno v delnem izrezu od zadaj. Slika 20 pa prikazuje okno, ko je že vgrajeno v streho oz. na straneh.

5.1 Montaža okenskega okvira

a) Slika 2: V tečajni profil (1) vnaprej montirajte 2 kosa šestrobni vijakov M6x10 (11), šestrobni matic s prirobnico (12). Tečajni profil (1) potisnite na zgornjo ozko stran izrezane odprtine.

b) Slika 3: V obrobo (3) vnaprej montirajte 4 kose šestrobni vijakov M6x10 (11), šestrobni matic s prirobnico (12). Obrobo potisnite na spodnjo ozko stvar.

c) Slika 4: V obe obrabi (5) v naprej montirajte po 2 šestrobna vijaka M6x10 (11), šestrobni matici s prirobnico (12). Obrabi porinite na obe daljši stranici izrezane odprtine.

d) Slika 5: 4 spojne pločevine (10) z vnaprej montiranimi vijaki (11 / 12) montirajte na hrbtno stran.

e) Slika 6: Pomikalo okna (10) obesite v obe spodnji spojni pločevini (13).

f) Slika 7: S pomočjo obeh vijakov (11 / 12), ki sta še ostala prosta na spodnji obrabi (3), montirajte oba spojnika (3), vsakega po ca. 100 mm od konca profila.

5.2 Predmontaža okna

a) Slika 8: Tečajni profil (2) potisnite na eno od ozkih stranic okenske plošče. Bodite pozorni na usmerjenost profila in na zunanjo stran okenske plošče (UV - sloj).

b) Slika 9: Na obe dolgi stranici potisnite po eno obrobo okna L= 576 mm (6).

c) Slika 10: Na drugo ozko stranico okenske plošče pa potisnite obrobo okna L= 412 mm (4).

d) Slika 11: Vse 4 profile fiksirajte z 2 vrtalna vijaka (9) na vsaki profil.

e) Slika 12: Zapora okna (18) – z vmesnikom (17) – ca. 30 mm s pločevinastim vijakom 4,2x38 (16) in podložko 4,3 (15) privijte v sredino, merjeno od spodnjega roba kratkega profila obrobe (4).

5.3 Končna montaža okna

a) Slika 13: Tečajni profili (2) okna potisnite v tečajni profil (1) okvira okna.

b) Slika 14: Okno izravnajte v sredini preko okenskega okvira.

c) Slika 15: Z uvijanjem pločevinastega vijaka 2,9x32 (8) z podložko 3,2 (7) levo in desno v tečajni profil 2 (okvir okna) se okno zavaruje pred premikanjem (detalj).

6. Pomik okna navzven (slika 16)

Da bi okno pomaknili navzven, je pomikalo okna (13) potrebno zatakniti v zato predvidene luknje, ki se nahajajo v kratkem profilu okvira (4).

7. Zapiranje okna (slika 17)

Zaporo okna (18) vrtite dokler se okno ne zapre. Pomikalo okna (13) položite na tečajni profil (4). Spojniki (14) preprečujejo, da bi se pomikalo okna povesilo navzdol.

8. Naročilo rezervnih delov

Pri naročilu rezervnih delov navedite naslednje podatke:

- Tip stroja
 - Številka artikla/stroja
 - Identifikacijska številka stroja
 - Številka rezervnega dela, ki ga naročate
- Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani www.isc-gmbh.info

SK**1. Dôležité bezpečnostné predpisy**

- Aby sa zabránilo nehodám, nemali by sa v bezprostrednej blízkosti nachádzať žiadne deti.
- Dodržiavajte bezpodmienečne tento návod na montáž.
- Pri rezaní stenovej dosky používajte bezpodmienečne ochranné rukavice.
- Pri montáži hliníkových profilov – ostré hrany – **používajte ochranné rukavice.**
- Pri montáži hliníkových profilov – nebezpečenstvo pomliaždenia – **používajte ochranné rukavice.**
- Približne po 2 týždňoch dotiahnite všetky skrutkové spoje! Potom kontrolujte raz za 3 mesiace skrutkové spoje a v prípade potreby ich dotiahnite.

2. Dodatočné pokyny

- Obalový materiál zlikvidujte v triedenom odpade.
- Výrobca neručí za škody spôsobené búrkou, vetrom, vodou alebo ťažkou snehu.
- Okno je určené výlučne len na použitie veníkových s 4 mm umelohmotnými stenovými doskami.

3. Popis dielov (obr. 1)

Pol.	Označenie	Počet kusov
01	Závesný profil 2 (L = 400 mm)	1
02	Závesný profil 1 (D = 440 mm)	1
03	Orámovanie (D = 400 mm)	1
04	Orámovanie okna (D = 412 mm)	1
05	Orámovanie (D = 596,6 mm)	2
06	Orámovanie okna (D = 576 mm)	1
07	Podložka 3,2	2
08	Plechová skrutka 2,9x32	2
09	Víťacia skrutka 4,2x13	8
10	Spojovací plech	4
11	Šesthranná matica M6x10	10
12	Šesthranná matica sou M6	10
13	Nastavovač okna	2
14	Spojka	2
15	Podložka 4,3	1
16	Plechová skrutka 4,2x38	1
17	Medzikus	1
18	Okenná závoja	1

4. Všeobecné montážne pokyny

- Na montáž potrebujete po 1 kuse vidlicového alebo uzatvoreného kľúča (veľkosť 10 / 13), nástrčný kľúč (veľkosť 10), križový skrutkovač (veľkosť 2-3), meracie pásmo alebo skladací meter, bezpečnostný dvojité rebrik a nôž na koberce.
- Odporúčame vykonávať montáž 2 osobám.
- Skrutky dotiahnite až na konci montáži na pevno.
- Dbajte pri všetkých montážnych krokoch na obrázok 1 ako aj na obrázky uvedené v montážnom texte.
- Vo všetkých montážnych vreckách sú obsiahnuté dodatočné skrutky a matice ako rezerva!
- Pred vyrezaním stenovej dosky si označte vonkajšiu stranu stenovej dosky (skno neskôr správne nasadiť).
- Zabudovanie univerzálneho okna je možné pri zohľadnení rozmerov okna (šírka 424 mm, výška 628 mm) na ľubovoľnom mieste strechy alebo na steny.

5. Montáž

Pozor! Stenová doska pre okno sa musí vyrezať na mieste určenom pre okno zo stávajúcej stenovej dosky skleníka napr. pomocou noža na koberce. Rozmery pre štvoruholník na vyrezanie: šírka 400 mm, výška 600 mm.

Čísla uvedené vrážku k danému montážnemu kroku.

Obrázok 18 zobrazuje namontované, vystavené okno z prednej strany, obrázok 19 v čiastočnom výreze zo zadnej strany. Obrázok 20 zobrazuje okno zabudované do strechy resp. na postrannej stene.

5.1 Montáž okenného rámu

a) Obr. 2: Predmontovať 2 kusy šesthranných skrutiek M6x10 (11), šesthranné matice s prírubou (12) v závesovom profile (1). Závesový profil (1) nasunúť na hornú, užšiu stranu vyrezaného otvoru.

b) Obr. 3: Predmontovať 4 kusy šesthranných skrutiek M6x10 (11), šesthranné matice s prírubou (12) v orámovaní (3). Orámovanie nasunúť na spodnú užšiu stranu.

c) Obr. 4: Predmontovať do obidvoch orámovaní (5) po 2 kusy šesťhranných skrutiek M6x10 (11), šesťhranné matice s prírubou (12). Orámovania nasunúť na obidve dlhšie strany vyrezaného otvoru.

d) Obr. 5: Namontovať 4 kusy spojovacích plechov (10) s predmontovanými skrutkami (11 / 12) na zadnú stranu.

e) Obr. 6: Do obidvoch spodných spojovacích plechov (10) zavesiť nastavovače okna (13).

f) Obr. 7: Pomocou obidvoch zvyšných predmontovaných skrutiek (11 / 12) na spodnom orámovaní (3) namontovať vždy cca 100 mm od konca profilu obidve spojky (14).

5.2 Predmontáž okna

a) Obr. 8: Závesový profil (2) nasunúť na jednu zierťáciu profilu a vonkajšiu stranu (UV povrch) stenovej dosky.

b) Obr. 9: Na obidvoch dlhých stranách nasunúť vždy jedno orámovanie okna L= 576 mm (6).

c) Obr. 10: Na druhú užšiu stranu stenovej dosky nasunúť orámovanie okna L= 412 mm (4).

d) Obr. 11: Zafixujte všetky 4 profily pomocou 2 vrtacích skrutiek (9).

e) Obr. 12: Okennú závoru (18) – s medzikusom (17) – namontovať cca 30 mm merané uprostred od spodnej hrany krátkeho profilu orámovania (4) pomocou plechovej skrutky 4,2x38 (16) a(15).

5.3 Konečná montáž okna

a) Obr. 13: Závesový profil (2) okna nasunúť do závesového profilu (1) okenného rámu.

b) Obr. 14: Okno vycentrovať doprostred okenného rámu.

c) Obr. 15: Zaskrutkovaním jednej plechovej skrutky 2,9x32 (8) s podložkou 3,2 (7) vľavo a vpravo do závesového profilu 2 (okenný rám) sa okno zabezpečí proti posunutiu (detail).

6. Vystavenie okna (obr. 16)

Na vystavenie okna je potrebné upevniť nastavovače okna (13) do príslušných dier na krátkom profile orámovania (4).

7. Zatvorenie okna (obr. 17)

Otáčajte okennou závorou (18), až sa okno zatvorí. Nastavovače okna (13) položte na profil orámovania (4). Spojky (14) zabránia prípadnému zveseniu nastavovačov okna.

8. Objednávanie náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Typ prístroja
 - Výrobné číslo prístroja
 - Identifikačné číslo prístroja
 - Číslo potrebného náhradného dielu
- Aktuálne ceny a informácie nájdete na www.isc-gmbh.info

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 · Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- ④ Technische Änderungen vorbehalten
- ④ Technical changes subject to change
- ④ Sous réserve de modifications
- ④ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- ④ Förbehåll för tekniska förändringar
- ④ Technické změny vyhrazeny
- ④ Tehnične spremembe pridržane.
- ④ Technické změny vyhradené

(D)

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

(GB)

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

(F)

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

(I)

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

(S)

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

(CZ)

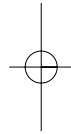
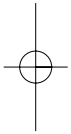
Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výřatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

(SLO)

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

(SK)

Kopirovanie alebo iné rozmnožovanie dokumentácie a sprievodných podkladov produktov, a to aj čiastočné, je prípustné len s výslovným povolením spoločnosti ISC GmbH.



EH 07/2006

